

---

ПАНАМА - GAC: Рабочая группа NomCom  
Четверг, 28 июня 2018 г. - с 08:45 до 09:15 EST  
ICANN62 | Панама-Сити, Панама

MANAL ISMAIL, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: У нас есть следующий пункт 21 повестки дня: обновление рабочей группы NomCom для GAC.И это запланировано на 30 минут, но позвольте мне просто проверить, готовы ли мы к следующей сессии.

Хорошо. Я вижу, что мы готовы. Так, Вам слово, Ольга.

OLGA CAVALLI:

Благодарю Вас.Доброе утро всем храбрым коллегам, которые здесь с нами сегодня утром. Итак, я подготовила очень короткую презентацию PowerPoint, только три слайда, я беседовала с некоторыми коллегами, и это их первая или вторая конференция, поэтому, возможно, вы не настолько осведомлены о том, что является целью рабочей группы, и почему мы работаем над некоторыми документами и текстом, которые я покажу вам через минуту. Поэтому я сначала пройду по PowerPoint, и я покажу документ, довольно короткий, и я поделюсь им в списке GAC два раза, чтобы вы проверили. Так как это пленарное заседание, а не сессия рабочей группы, то идея заключается в следующем. Если у нас есть комментарии, изменения,

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

корректировки в документ, то мы их сделаем, или если всем подходят, то мы можем их согласовать и перейти к следующему шагу.

NomCom - это группа, состоящая из нескольких членов сообщества ICANN. Я покажу вам на следующем слайде, каков ее состав. Они выбирают половину Правления. Не одновременно, а каждый год они выбирают двух или трех членов Правления. Но половину Правления выбирает NomCom. Другая половина Правления назначается различными организациями поддержки или консультативными комитетами. Например, Манал является нашим представителем в Правлении, а затем есть представители, назначенные ccNSO, GNSO, ALAC. Другие назначаются NomCom. Возможно, от сообщества ICANN или общего интернет-сообщества, которые заинтересованы и обладают знаниями и умениями для работы в Правлении такой организации, как ICANN.

Они также выбирают трех членов GNSO, их назначают члены NomCom, членов ccNSO и три члена ALAC. Поэтому они играют важную роль. Я бы сказала, по крайней мере, для меня, самая важная роль, которую они играют, - это выборы членов Правления, потому что речь идет действительно о половине.

Итак, каков сегодняшний состав NomCom? 15 членов с правом голоса. Вы часто их можете и не видеть во время конференций, потому что они встречаются в других местах, им приходится пересматривать важные документы от кандидатов, обсуждать и голосовать и делать несколько итераций голосования, так что их обычно не - вы не увидите их очень часто во время конференций. Семь членов назначаются GNSO. Пять членов назначаются ALAC, один - ccNSO, один - ASO, один - ISP. Есть три члена без права голоса, один должен назначаться GAC, не назначен на данный момент, один - консультативным комитетом по стабильности и безопасности, а другой - RSSAC - я не помню аббревиатуры.

Таким образом, у них есть председатель без права голоса, председатель избирается до следующего года, и помощник председателя, которым обычно является предшествующий председатель. Итак, таков состав этой группы. Предметом нашего анализа были причины того, почему GAC не участвует. На данный момент нет соглашения о том, чтобы GAC назначал даже представителя без права голоса, но мы решили в рабочей группе подготовить набор рекомендаций для NomCom, которые следует иметь в виду при избрании руководства на эти руководящие должности. Другие группы сделали то же самое. ALAC уже предоставил NomCom рекомендации, и я думаю, что ccNSO сделала то же самое.

---

Для вашего сведения, когда члены NomCom узнали, что мы работаем над этим, они несколько раз обратились ко мне и сказали, что это может послужить важным текстом для них при выборе руководства на эти руководящие должности.

Итак, какова цель этой сессии? Я покажу вам через минутку документ, подготовленный рабочей группой. Мы рассматривали его довольно долго, он очень короткий и включает в себя некоторые общие критерии для членов в NomCom, которые нужно иметь в виду при выборе этого руководства. Если мы согласуем текст, то мы узнаем у Манал, что надо будет сделать дальше.

Очень короткий. Вы можете прочитать его и сказать мне, хотите ли вы что-либо изменить, или он вам нравится, как есть. Как я уже сказала, уже больше года велась работа, я думаю. Итак, я прочитаю его. Я думаю, вы можете видеть это оттуда, верно? Вы его можете прочитать?

Хорошо. [слайд] [чтение] должен включать коллектив членов, которые обладают следующими квалификациями и характеристиками. Там есть надпись, что число изменилось, ссылка ниже, это сноска. Есть ссылка на рекомендацию, предоставленную Правлением в этом отношении. 10, мы просто включили это, поскольку мы считали это важным.

Обоснование для включения этой ссылки - это вопрос хорошей общественной политики, чтобы ICANN официально и

---

эффективно реализовывала критерии, определенные Правлением, которые представляются разумным набором операционных требований для этой цели. Мы предлагаем согласовать с Правлением данные критерии.

Опыт работы в государственном секторе или с государственным сектором, включая национальные или местные органы власти, государственные органы или межправительственные органы. Обоснованием для этого является опыт работы или взаимодействия с правительствами или государственными органами, что будет способствовать правильному пониманию вклада GAC со стороны Правления, который представляет собой мнения заинтересованных правительств или межправительственных органов.

Конечно, не все члены Правления должны иметь этот опыт, но было бы неплохо, если бы некоторые из них были выбраны с использованием этих критериев или с учетом этих критериев, чтобы некоторые из них были более знакомы или обладали опытом работы с правительством. Вы знаете, что работа с правительством отличается другим способом общения и другой скоростью принятия решений в отличие, например, от частных компаний или организаций гражданского общества. Иногда это по-другому, и если вы не привыкли к этому, то, возможно, вы не будете понимать культуру группы или диалог.

---

Третий: понимание и оценка продвижения общественных интересов путем налаживания партнерских отношений и консенсуса. Обоснованием для этого является понимание и оценка партнерских отношений между государственным и частным секторами и / или многосторонних процессов с опытом работы в разработке консультативного подхода, что может способствовать конструктивному разрешению вопросов. ICANN - это среда многих заинтересованных сторон, и важно, чтобы члены Правления могли иметь правительственный опыт, но они также должны иметь возможность взаимодействовать с другими заинтересованными сторонами в такой среде и, наконец. Опыт в мультикультурной среде и понимание ценности и важности разнообразия для ICANN как глобального координатора системы доменных имен.

Стремление к разнообразию - мы все знаем, что ICANN является многокультурной - она значительно выросла в этом отношении при выборе своих должностных лиц, эти члены Правления имели бы это в виду, будучи из развитой или развивающейся страны или экономики, если они будут обладать данным видением и ориентацией на многосторонность, мультикультурализм, то это также было бы хорошо для этой организации.

---

Итак, как вы можете видеть, текст короткий, и я хотела бы услышать ваши комментарии, если у вас есть предложения об изменениях. Если вам это нравится, если вам это не нравится, и я сейчас предоставлю возможность для вопросов, комментариев. Кавусс, Вам слово.

KAVOUS ARASTEN: Спасибо. Доброе утро, уважаемые коллеги. Этот текст находится на обсуждении уже в течение нескольких месяцев.

OLGA CAVALLI: Да.

KAVOUS ARASTEN: Год. Я не думаю, что нам нужно делать какие-то стилистические модификации и так далее, и так далее. Если есть какая-то существенная проблема, которая не была решена, но которая требуется, и она не была поднята на предыдущем заседании, и не была оспорена ее необходимость, я предлагаю не анализировать каждое слово или каждый абзац. Я думаю, что настало время сообщить, о чем мы думаем. Мы не пишем устав ООН, ни конституцию МСЭ, ни кого-либо - это упоминание о том, что это позиция GAC, который должен быть представлен как участник без права голоса. Это то, во что я верю, что член Правления должен быть [неразлично], чтобы иметь возможность

---

учитывать вклад GAC и потребности GAC. Больше ничего. Поэтому я предлагаю рассмотреть его по пунктам. Если комментариев нет, скажите, что они одобрены. Или сделайте это одним махом. Если нет значимой [неразлично] и редакционной поправки и никакой стилистической поправки, вы принимаете его одним залпом.

Два предложения. Я выбираю экстремальный, одним залпом. Если люди согласны с этим, пока все хорошо. Если нет, вы быстро перейдете к анализу каждого пункта, а затем надеемся, что мы закончим этот бизнес на этой конференции. Это не значит, что мы не хотим продолжать работать с вами. Мы будем более чем рады видеть вас с нами и т.д. В команде для общей организации, возможно, в один прекрасный день в Правлении ICANN. Но это предложения. Потому что я много лет слышу это. Поэтому я думаю, что, может быть, пришло время принять решение.

Английский язык и [неразлично] очень богаты. Вы можете изменить слова, есть множество сходных слов и т.д., синонимы и т. д., но давайте не будем подробно останавливаться на этом. Извините, я надеюсь, что передал свою мысль. Спасибо.

OLGA CAVALLI:

Спасибо, Кавусс, позвольте мне поделиться с Вами моим личным мнением и позвольте мне высказать мое личное



---

мнение о Вашем предложении. Текст существует уже более года, и я отправляла его дважды в GAC, и комментариев не было. Поэтому мне нравится ваше предложение рассмотреть его одним залпом. Это мое личное мнение. Но, конечно, мы здесь, чтобы работать как группа. Поэтому мне нравится Ваше предложение, потому что этот текст уже давно написан. Никто не сделал комментариев. Мы сделали много редакционных изменений на предыдущих совещаниях, вы были там. Так что мне импонирует Ваше предложение сделать это одним залпом, это мое личное мнение. Другие комментарии, пожалуйста. Дания.

ДАНИЯ:

Я могу полностью поддержать это. Это тянется, я бы сказал, десятилетиями, поэтому, я думаю, что мы с вами очень хорошо справились, и это - это ключевой вопрос для рабочей группы, и я думаю, конечно, я думаю, что мы должны обсудить, нужно ли нам еще что-нибудь сделать. Потому что я думаю, что в этом заключается самая важная вещь для рабочей группы. Спасибо.

OLGA CAVALLI:

Спасибо, Финн. Другие комментарии? Индия.

---

RAHUL GOSAIN:

Индия, Рахул Госаин (Rahul Gosain).Прежде всего, доброе утро всем, уважаемые коллеги, и я полностью приветствую замечания моих других коллег из Ирана и Дании. Однако, рискуя казаться чересчур щепетливым, я хотел бы предложить небольшую редакционную поправку, некоторое приукрашивание, если так можно сказать, которое, с моей точки зрения, добавит некоторую ценность значению. В первом предложении "работы с государственным сектором или в государственном секторе, включая национальные или местные органы власти, государственные органы или межправительственные органы, в среде многих заинтересованных сторон" - я хотел бы подчеркнуть это.

Хотя я понимаю, что вторая часть, а именно "понимание и оценка продвижения общественного интереса посредством налаживания партнерских отношений и консенсуса" подразумевает это; тем не менее я считаю, что включение этой формулировки в первое предложение, вероятно, добавит больший акцент и ценность для опыта, требований с точки зрения наличия опыта работы не только в многосторонних и межправительственных условиях, но и в условиях многих заинтересованных сторон. Поэтому, конечно, я позволю другим эрудированным коллегам предложить свои комментарии.

---

OLGA CAVALLI: Это включено далее в текст.

RAHUL GOSAIN: Но идея конкретно использовать слово «многие заинтересованные стороны», и его наличие там придает некоторую ценность требованиям к опыту со стороны кандидатов, которые выдвинуты в члены Правления.

OLGA CAVALLI: Кавусс.

KAVOUS ARASTEH: Я думаю, что это очень чувствительный вопрос, так как, возможно, какое-то правительство до сих пор официально публично не объявило о своей поддержке мультистейкхолдеризма на официальном уровне. [неразлично] три года назад, когда министр пришел и объявил теперь [неразлично] мультистейкхолдеризм, я надеюсь, что мы сделаем то же самое. Но мультистейкхолдеризм может охватывать разные вещи, но, во-первых, на мой взгляд, вы говорите публично, и так далее, давайте сделаем это в таком виде, чтобы все были довольны этим. Вся ICANN, работающая в рамках подхода или модели с участием многих заинтересованных сторон, я не знаю, говорите ли вы о подходе или модели, потому что есть

---

большая дискуссия, но давайте не будем ничего добавлять в это предложение.

Предложение косвенно - все основано на этом. Если вы введете [неразлично] люди сейчас скажут, они должны будут проконсультироваться с правительствами, чтобы узнать, есть ли общественность - некоторых людей здесь нет. Но мы прислушиваемся к людям, даже если они не поддерживают официальное упоминание - оставьте это как есть. Все дело в том, - но мы это обсудили. Он был поднят два раза ранее, и это сказано косвенно - не означает, что мы против. Полностью в поддержку мультитейкхолдеризма - богатой среды с участием многих заинтересованных сторон, в которую каждый мог бы внести свой вклад и т. д. Правительство, возможности, мультитейкхолдеризм, частный сектор и другие, академические круги. Я предлагаю, если мой коллега из Индии согласится, не заходить так далеко и ничего не добавлять. Спасибо.

OLGA CAVALLI:

Спасибо, у меня есть Тринидад и Тобаго.

ТРИНИДАД И ТОБАГО:

Доброе утро. Карел Дуглас (Karel Douglas), Тринидад и Тобаго. Мне нравится содержание текста, мне нравятся взгляды высокого уровня, которые у нас есть, скажем, четыре

или пять широких аспектов, опыт, публикация. Выделение этих критических моментов, но задаюсь вопросом, есть ли ценность в то, чтобы включить некоторые из вещей, которые мы слышим с другой стороны, от людей в Правлении, как это. CUC или само Правление, скажем, другие AC и SO, где проблема заключается в том, есть ли у человека свободное время, чтобы посвятить себя этой работе. И интересно, хотя мы и включили широкие принципы высокого уровня относительно понимания, умения, присутствует ли элемент определенной преданности личности? Он должен суметь посвятить - и это может быть прямо и не заявлено, это может подразумевается - но есть ли ценность в том, чтобы в том числе упомянуть и о наличии свободного времени для выполнения данной работы? Поэтому, если вас будут назначать, да, у вас есть навыки, и мы знаем, что у вас есть опыт, но вы также должны быть готовы посвятить значительное количество времени работе в Правлении, в зависимости от обстоятельств.

OLGA CAVALLI:

Большое спасибо за комментарий. Если я позволите - и я думаю, что это очень важный момент - те, кто претендует на эти руководящие должности, чтобы они получали эту информацию от ICANN. Это рекомендации для NomCom, когда они должны выбирать людей, которые не знают о том, что вы говорите, что является серьезной проблемой. У меня складывается впечатление, что это рекомендации для

---

NomCom, а не для кандидата. Вы понимаете, что я хочу сказать? Я думаю, что Ваш вопрос касается кандидата, но это не идет к кандидату, это идет к членам NomCom. Сенегал.

СЕНЕГАЛ:

Представитель Сенегала говорит. Спасибо, Ольга. Я считаю, что этот текст потребовал большой работы на наших предыдущих сессиях. Это очень положительный результат, и он должен быть принят так, как есть, по моему убеждению. И я хочу поблагодарить за проведенную работу. Я хочу поблагодарить за работу Ольгу и ее команду, за этот текст. Думаю, нам не стоит возвращаться. Мы уже обсуждали этот текст на предыдущих сессиях, и настало время принять его как есть. Я хочу поздравить Ольгу и ее команду за качество работы.

MANAL ISMAIL, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Ольга. Просто в связи с вопросом, поднятым Тринидад и Тобаго, хотелось бы уточнить, что это дополнительные критерии, которые мы предоставляем конкретно с правительственной точки зрения. Но мы согласны с вами, есть и другие аспекты, которые должны быть охвачены, и все они охвачены NomCom и через наши SO, поэтому, безусловно, существуют другие требования, а здесь просто подчеркивается набор критериев, которые дополняют всю картину с правительственной точки зрения. Спасибо.

OLGA CAVALLI: Найджел Кассмир.

NIGEL CASSMIRE: Спасибо. Доброе утро. Ольга, Вы спросили, нравится ли нам текст и так далее. И мне он нравится. Я думаю, что он постепенно формулирует аспекты характеристик, которые мы ищем. И я думаю, что с точки зрения первой, где говорится о правительственном опыте, я думаю, что весь правительственный опыт имеет отношение к делу. И прокомментирую то, что предложил наш коллега из Индии, и он действительно сказал, что поднятый им вопрос можно было бы рассмотреть позже, и я думаю, что так оно и есть, но если бы мы включили его в раздел, где мы говорим об общем государственном опыте, то это имеет значение. И если мы сузим это, для меня это не так - это будет исключать людей, которые этого не сделали, - вы знаете, это было бы не так полно, как хотелось бы изначально. Поэтому я бы предположил, что обеспокоенность заключается в том, что в любом случае это должно быть более четко указано впоследствии, можно было бы подумать об этом. Но я думаю, что это факт, что весь опыт государственной службы имеет значение. Поэтому я бы не хотел ограничивать это каким-либо образом, по крайней мере, в первом заявлении.

---

OLGA CAVALLI: Найджел, просто для разъяснения. Так Вы хотите оставить это как есть? Хорошо, спасибо. Другие комментарии? Рахул, Вы можете согласиться с ним? Или Вы настаиваете?

RAHUL GOSAIN: Я могу с этим согласиться. Но, перефразируя то, что, по-видимому, сказал Найджел, он, по-видимому, согласен с использованием мультистейкхолдеризма, возможно, в некоторых последующих предложениях, но он хочет, чтобы первое предложение оставалось как есть. Мое краткое мнение заключается в том, что в этих руководящих критериях, которые мы, как GAC, предоставляем NomCom, должна быть указана некоторая ссылка на предыдущее воздействие или опыт работы в условиях многих заинтересованных сторон.

И просто отвечая на идею моего коллеги-эрудита Кавусса, в которой он утверждал, что некоторые правительства не поддержали бы позицию многих заинтересованных сторон, я думаю, что сама формулировка позаботится об этом. Здесь нет ссылки на позицию правительства, а только на опыт работы человека или на человека с предыдущим опытом в среде многих заинтересованных сторон.

И просто отмечу, что Найджел указал на то, что это ограничивает применимость к людям - группе тех, кто имеет опыт работы в правительственных учреждениях, я бы сказал, что любые рекомендации или критерии, которые мы



---

излагаем или предоставляем, на самом деле, нацелены на ограничение из группы людей, предназначены для охвата и отбора только тех кандидатов, которые фактически отвечают требованиям и которые подходят для рассмотрения на эти должности. Таким образом, установление какого-либо ориентира или контрольной точки является, по определению, целью ограничения из обширного открытого пула кандидатов, группы кандидатов, у которых есть желательные характеристики, чтобы отличиться и соответствовать требованиям. Поэтому, если вы спросите меня, я не вижу никакого вреда в использовании или добавлении фразы об опыте в среде многих заинтересованных сторон. Спасибо.

OLGA CAVALLI:

Благодарю Вас.И прежде чем предоставить слово Кавуссу и Манал, я думаю, что если вы придерживаетесь текста при выборе, вы не будете рассматривать этих кандидатов, как было упомянуто другими коллегами, которые не имеют опыта в среде многих заинтересованных сторон, но обладают таковым в правительственной или межправительственной среде, поэтому я вижу смысл в тексте так, как он есть. Кавусс.

KAVOUS ARASTEH:

Да, дело не в том, что некоторые страны еще официально не объявили или ничего не заявили о мультистейкхолдеризме. Я считаю, что я присутствую в качестве члена GAC,

---

представляющего мое правительство. У меня нет полномочий, чтобы упомянуть это здесь, только потому что мне скажут, что это подразумевается. Если вы посмотрите в третьем пункте, опыт в среде с участием многих заинтересованных сторон, понимание ценностей и важности разнообразия для ICANN как глобального - мультитейкхолдера, так это ... мое предложение состояло бы в том, что данного текста уже достаточно - я могу написать демократический, прозрачный, я многое могу написать. Мы не переходим к такого рода - иначе еще один год задержки. Так что это не место для этого. Спасибо.

MANAL ISMAIL, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Ольга. Поэтому, с вашего позволения, Ольга, я бы хотела, чтобы мы перешли к следующим шагам. Я не вижу никаких серьезных возражений против текста. Я вижу, что все готовы согласиться с текстом, даже те, кто предоставил комментарии. Можем ли мы принять этот текст здесь и можем ли мы поделиться им с NomCom?

ИНДОНЕЗИЯ:

В принципе, я могу согласиться с текстом. Я хочу узнать у Ольги, есть ли в будущем возможность для того, чтобы GAC стал участником с правом голоса? Потому что тогда станет очень - у нас будет более интересное обсуждение [неразлично].

OLGA CAVALLI:

Если вы помните, цель рабочей группы состояла в том, чтобы проанализировать это. И здесь есть коллеги в GAC, которые не согласны с тем, что GAC должен участвовать, а другие согласны. Это будет следующим шагом. Если вы помните, мы разделили работу в рабочей группе, мы сначала согласились работать над этим текстом, который действительно запросил NomCom, и они хотели бы получить его. Затем, как шаги на следующей конференции, мы можем начать снова пытаться найти способы иметь представительство в NomCom, и это станет следующим шагом для рабочей группы, возможно, для конференции в Барселоне.

MANAL ISMAIL, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Ольга. И так, у нас осталась всего одна минута, и я помню, что мы согласовали путь вперед. И так, можем ли мы принять текст и поделиться им с NomCom? Возражения? Так что если нет, тогда текст будет принят. Мы поделимся им с NomCom, и с вашего разрешения мы добавим только одно предложение в коммюнике, отражающее, что этот текст принят и будет передан NomCom, только фактическое предложение, и, конечно же, мы распространим окончательную версию коммюнике.

---

OLGA CAVALLI: Большое спасибо. Прошло некоторое время, хорошо иметь хороший результат. Большое Вам спасибо, Манал, за Ваше руководство. Спасибо.

[аплодисменты]

MANAL ISMAIL, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: И спасибо, Ольга, за Ваши усилия. Вы пытались достичь этого уже довольно долго. Спасибо. Таким образом, это завершает пункт 21 повестки дня. Итак, просто дайте нам одну минуту, чтобы получить разрешение, что мы готовы начать следующую сессию. Спасибо.

**[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]**